



4



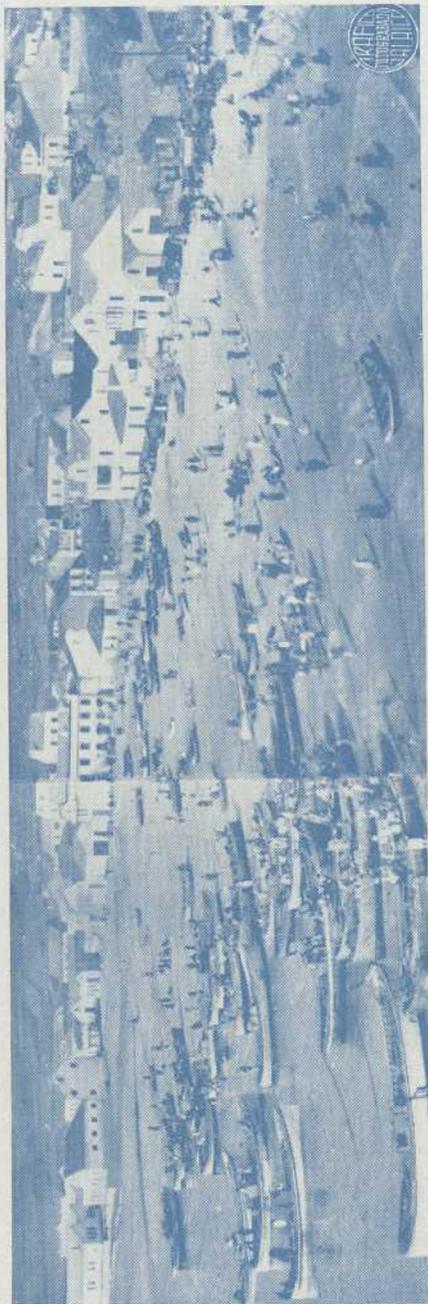
XX. 1240
PB 2024
CB 10305520
Ttn. 580350

Dedicatoria:

*A cuantos con su aliento y desinteresada
aportación, nos prestaron su concurso y apoyo,
en la tarea impuesta de velar por el prestigio
en la exaltación de nuestras tradicionales fies-
tas, les dedica este Libro-programa*

La Comisión.





Vista parcial de Cariño

CARIÑO EN FIESTAS

*U*nas líneas para el Programa de festejos de Cariño necesitan «sal y salero» que es difícil improvisar. Allí he vivido yo y he podido apreciar lo que son aquellas fiestas del SAN BARTOLO...

Dejadme recordar un poco: Imaginaos un pueblo escalonado en casas de los más abigarrados matices, una pirámide de viviendas coronada por una iglesia que no sé si remata en torre o en minarete, y tendreis una parte del escenario que nos ocupa. Esta «escala de Jacob» duerme su sueño recostada en un festonado de verjeles y y tiene por bandeja su playa y carretera serpenteada de fábricas y casas que dan al conjunto un tinte original y tan de allí, que es preciso señalar con el dedo al puerto de Cariño. Esta es la villa que yo quiero recordar, y estos los mares verdes y encrespados como los que más del Cantábrico.

Un pueblo así, unido al resto del mundo por el ramal de carretera que conduce a Mera, forzosamente tiene que ser tradicional en sus costumbres, en su lengua y en sus fiestas. Y por ello dadme esas alegres romerías de Cariño, donde el bullicio de la fiesta es siempre el mismo, donde la gente es marea hermana del oleaje de su playa. A mí dadme esa procesión del SAN BARTOLO, donde la tradición ha conservado viva la famosa danza de espadas para ejemplo de los que han dejado perder las costumbres de sus antepasados. Yo quiero ver la figura gigante del Apóstol de Cariño, subiendo las empinadas cuestas, con su cuchillo en la mano, rodeado de cabezitas de niños y de rostros curtidos de marineros. Allí se respira y se palpa la herencia del pasado.

Cariño en fiestas es siempre rico ¡qué importan las preocupaciones del mañana!... Un mañana es siempre lejano para el que a diario vive metido en la marea... Y el corazón de mis pescadores de Cariño, es siempre abierto e infantil, su mano desprendida y su vida movida como la mar y como el jolgorio de la fiesta. Es alegre y bullicioso como el parpadeo de la farolada y los guiños del buen vino en una noche de verbena y de regocijo.

Dejadme recordar un poco: Las fiestas del SAN BARTOLO ¿verdad que son unas escaleras de Jacob levantadas sobre las embarcaciones del Apostolado?...

La Coruña y Julio 1.951.

ENRIQUE CHAO ESPINA

DOCTOR, ACADEMICO Y EX-CAPELLAN DE CARIÑO.

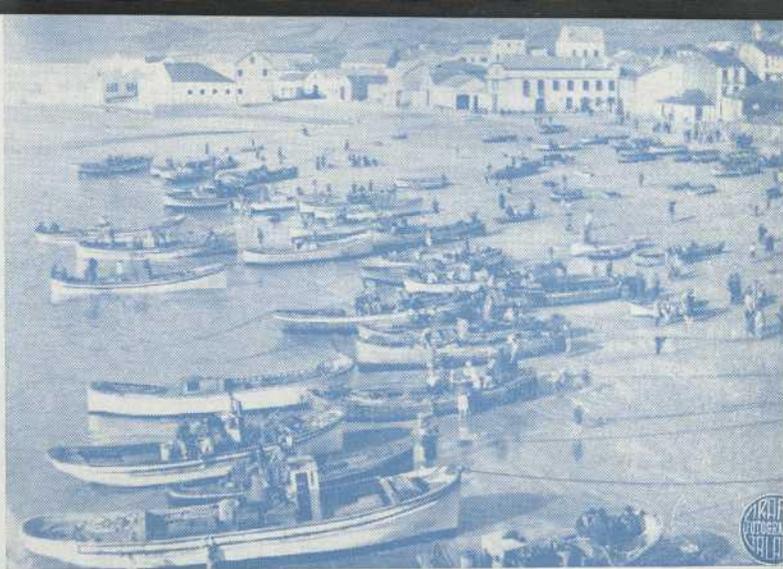
LAS FIESTAS DE CARIÑO

*A*hí tenéis, mis queridos lectores, una de las villas marineras más típicas e interesantes de Galicia. Admirablemente emplazada en uno de los más abrigados «recodos» de la extensa y hermosa ría de Santa Marta, constituye por su especial «manera de ser» y «de vivir», modelo de puertecitos, digno de toda la ayuda que merece y que con razón reclama, por la laboriosidad de sus honradas gentes y por el espíritu industrial y trabajador de cuantos allí, con entusiasmo mantienen aquellas importantes fábricas de salazón y conserva, que hacen que Cariño tanto se conozca y se cotice en los mercados interiores de nuestra Península, precisamente por su abundante pesca y sabrosísimas salazones, que tan justa y merecida fama en todas partes adquirieron.

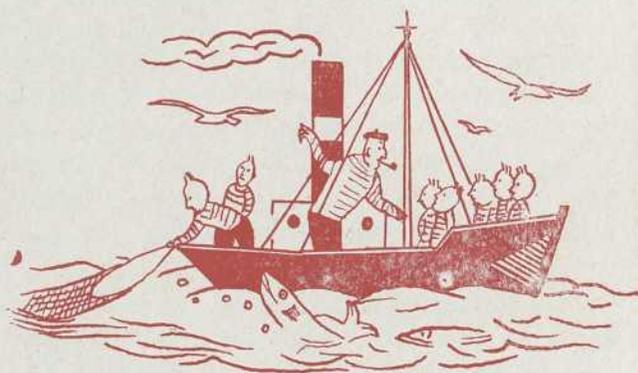
Levantado este pintoresco pueblecito al abrigo de la extensa y erguida Capelada, y al final de una extensa playa que da casi frente al avanzado cabo de la Estaca de Vares, el punto más septentrional de España, de antiguo constituye uno de los obligados puertecitos de abrigo y recalada en esta parte de nuestra hermosa costa, aún aquí dentro de la ría, frecuentemente brava.

No tiene Cariño una de esas largas historias, más o menos legendarias, que puedan con palabras épicas cantarse, ni unos erguidos monumentos que por su antigüedad o por su importancia arquitectónica, merezcan con entusiasmo describirse; pero la verdadera historia de este pueblo la están escribiendo, cuantos con desprecio de su vida se lanzan diariamente al mar, con tanta frecuencia embravecido, sin temor a las más crudas borrascas, arrancando del seno de las aguas lo que tanto aquellas gentes necesitan, labrando así con su inteligente y arriesgado trabajo la riqueza y la gloria de su pueblo, que satisfecho de sí mismo, como quien tiene plena conciencia de su deber cumplido, unos momentos al año dedica y consagra jubiloso al San Bartolomé de la antigua ermita emplazada cerca de los acantilados de la costa, y sus honradas gentes, con amplio espíritu acogedor, con cariño abren su corazón y sus brazos a cuantos en estos días, de sus bien organizadas fiestas, quieran compartir con ellas la alegría que les produce el sano vivir.

ANGEL DEL CASTILLO
CRONISTA OFICIAL DE LA CORUÑA



CARIÑO.—Lanchas en la playa



CARIÑO.—Una de las calles comerciales



Cariño: esencia de la Galicia marinera

*L*a Villa marinera de Cariño viste sus galas mejores anunciando el día de su máxima festividad: San Bartolomé. Y quiero, en esta ocasión, ofrendarle un recuerdo, muy grato por cierto, que guardo celosamente en el corazón.

Mis ojos muradanos, y por ende atlánticos, han contemplado una nueva edición de mi Muros nativo, y supieron captar el magnífico contraste de un puerto cantábrico, abierto a todas las brisas y frente a los caminos inmensos e infinitos del mar que atesora la mayor riqueza íctica conocida.

Sus marineros, hombres avezados en la lucha con los elementos, siguen el sendero que ya trillaron sus mayores, y salvando la peligrosa barra de la entrada al puerto, se adentran valientemente, cual cumpliendo un rito obligado, en la sábana fuertemente azulada de las aguas, que día a día entre sus caricias roba los frutos de la tierra para sumergirlos en el Más Allá ignoto, del que no nos hablan cruces de piedra—hitos de desgracia—colocados en los caminos que a esos hombres es preciso recorrer. Al entrar en la villa tropezamos la magnífica playa, que desde siglos escucha los gemidos del mar bravío, que, o bien clama, arrepentido por los muertos, o reclama, siempre insaciable, nuevas víctimas para sus sacrificios cotidianos. Y aquí la eterna poesía de la novia blanca, siempre a la espera, y el galán que va y viene en continuos devaneos.

Al llegar del «San Bartolo», fiesta eminentemente popular de este pueblo honrado y acogedor, cesan en un momento las preocupaciones ancestrales, propias solamente de pueblos marineros, y es todo jolgorio y dicha, felicidad y alegría. Es la fiesta que todos esperan y muchos añoran. Las eternas enlutadas—como alguien llamó a las viudas de los que dejaron en la mar sus vidas—creen revivir, por un solo momento, pasadas horas de felicidad junto a aquellos que una tarde salieron para no regresar jamás... Luego el bullicio incesante de una infantil y eterna algarabía, y la fé en los corazones, emoción en las almas y la ofrenda total de un pueblo a una creencia arraigada en lo más íntimo de su ser...

De Cariño, cual embajada de Galicia al resto de España, sale

una gran parte del pescado que se consume en las principales ciudades. Camiones con su nombre por enseña cruzan todos los caminos con su preciada carga de pescado fresco, conservas y salazones. Sus fábricas, innumerables, colocan al pueblo entre los más industriales de la Región y Cariño es ya sinónimo de Prosperidad.

Pretendía hablar un poco de casos y cosas de este pueblo, pero reconozco que el momento no es adecuado, pues el pequeño espacio que, necesariamente, debe señalarse a todo artículo que figure en un programa de Fiestas, impide una libertad de expresión y extensión, que por otra parte redundaría en perjuicio del folleto y sus lectores.

He cumplido una pequeña parte de la misión que me había encomendado. Y quede en estas líneas patentizado el sentimiento de mi alma hacia la villa marinera, que frente al mar Cantábrico lucha a diario denodadamente, para alcanzar la superación industrial que vemos consigue a pasos gigantescos.

Y mi espíritu marinero, fundiéndose con los vuestros—¡marineros de Cariño!—Voz animosa para los que luchan todavía y una oración para aquellos que cesaron de luchar...

MANUEL FABEIRO GOMEZ

C. DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA.





CARIÑO.—Vista parcial del puerto



CARIÑO.—Vista del muelle



CARIÑO AGRADECIDO

*S*i a Cariño quisiéramos darle un mote para su escudo, yo creo que el más acertado sería su mismo nombre, y sus armas podrían ser muy bien un corazón abierto, como lo es el carácter de sus gentes y el paisaje de sus playas.

Cariño es agradecido y hoy quiere manifestarlo, dando un grito señero en la caracola de sus fiestas. Quiere hoy, traer a la memoria cuanto debe a su benefactor y mecenas DON ENRIQUE MARTINEZ DE LA CUEVA, Ingeniero Director de Obras de Puerto de El Ferrol del Caudillo.

El nombre de tan destacada personalidad vivirá mientras viva nuestro Pueblo, porque al Sr. Martínez de la Cueva debemos la mejora del adoquinado que conduce al muelle y por sus gestiones en los Poderes Estatales se ha concedido el dragado y puerto de abrigo de Cariño en la emisión de obligaciones.

Y a fé, que no todos se habían fijado en lo que este Puerto significa en el Cantábrico y que suena más en los mercados de Madrid yaúnen el extranjero que muchas capital es de provincia, cuya importancia muere en la línea fronteriza con otra región. Cariño posee en la actualidad veintidós tarrafas, doce tarrafillas y más de un centenar de diversas embarcaciones. La industria pesquera crece de día en día, contando en la actualidad alrededor de una veintena de fábricas de conservas.

No se le pasaron por alto estos detalles a la inteligencia despierta y al corazón bondadoso de Don Enrique Martínez, y por ello puso toda su alma e interés en conseguir las referidas mejoras para este bellissimo rincón de las costas de Galicia. Vaya con esta ocasión de festejos el agradecimiento de todo el pueblo para su protector, en la seguridad de que este Puerto jamás sabe olvidar, que por algo se llama desde tiempo inmemorial: Villa de CARIÑO.

Agosto - Fiestas de San Bartolomé - 1.951.

ESPINACHO.

CARIÑO

A Nina Rouco Abelaira.

*Suena con la armonía
de lírica barcarola,
a un blanco ritmo de ola
tu nombre, que es Poesía,
y pone en la mar bravía
su afán de puerto pesquero,
frente a un mar airado y fiero
y que es, a veces presagio
de algún posible naufragio
en el luchar marinero.*

*Mensaje de barcarolas
rezan tu nombre en la noche,
con el lírico derroche
a golpe de ritmo y olas,
mientras al confín tremolas
con airosa bazarria
barcas de tu valentía
que emproan a la aventura
de lanzarse a un mar de altura
con la esperanza por guía.*

*En la Virgen su Esperanza
ponen tus arduos afanes,
en los rudos huracanes
de aleve e infernal pujanza,
mientras que la nave avanza
inseguros derroteros
que exige a los marineros
sus esfuerzos denodados
contra los vientos airados
salobres y traicioneros.*

*De tu faena pesquera,
haces alto en el camino
del peregrinar marino.
Tus barcos, en la ribera
descansan de la costera
y tu gente pescadora,
hacen lírica esta hora
en el folklórico aliño
con que te vistes Cariño
para tu fiesta sonora.*

*Con el jolgorio encendido
del veinticuatro de Agosto,
—ritmo de baile y buen mosto—
ponen al Dolor olvido
con cerco de un gran ruido:
estruendo de mil cohetes
y el pasodoble acometes,
con tu folklórico alarde,
mientras se llena tu tarde
de músicas y banquetes.*

CESAR MICHELENA REBELLON.



CARIÑO.—Vista de la ría



Vista parcial del muelle



Ferrol-Cariño.-Recuerdos de otrora

En un volúmen de las «Memorias» de D. Pío, no recuerdo cuál, con franqueza socarrona, duda de las descripciones hechas por novelistas celebérrimos, coetáneos suyos, sobre lugares que no habían visitado. Las plumas privilegiadas de Galdós y nuestro Valle Inclán, pudieron con su imaginación llegar a la realidad con aproximación menor de un semitono, pero no engañar a la penetración ultravisual de Baroja.

Tratándose de Cariño, ese pueblecito industrial y marinero, no puedo exprimir los marchitos frutos del recuerdo. No estuve en él; nada conozco de sus fiestas. Los «pelerinaxes» de Otero Pedrayo; las «Crónicas» y escritos diversos de aquél Schulten de la arqueología gallega que fué Don Federico Maciñeira; salpicaduras diversas de próceres autores, es cuanto pudiera decir como insípido refrito.

En este Ferrol, donde «vivo, lucho y rabio», hay una playa muy pequeña, algo así como una boca femenina llena de luz; olas rizadas danzan sobre ella y dejan en sus orillas registrado un cardiograma debilmente ondulante de su monótono latir. Cuando los vientos del N. E. y S. E. ponen obstáculos a los buques que desean tomar la ría ferrolana, anclan en este «recuncho acougado». El paraje es triste; lo más agradable es su nombre. Llámase también Cariño. su nombre, igual que el de Valdoviño, evoca «unha pandeirada leda».

Recientemente, en un corto pegrinar bajé a San Andrés de Teixido, recogí la hierba «namoradeira» y deposité la piedra de rigor en el «milladoiro»; viví momentos druídico-evangélicos al pié de la línea poderosa de la sierra Capelada. Después de un descanso asomeme a Mera. El estuario, la costa y el valle jugaban al escondite. En la lejanía, iluminada por el Sol poniente, una larga teoría de viviendas señalaba sobre un cegador mar de plata, el pueblo de Ortigueira. Las sinuosidades de la Ría de Santa Marta cerraba las ansiadas visiones de Feás, Sismundi y Cariño.

El paisaje, dentro de su grandeza cósmica, era barroco como todo el paisaje gallego. Aguas seculares han desgastado y pulido los desgarrones del terreno. Sierras esquinosas se han ido hun-

diendo y desmoronando en montes chatos, sinuosos y ondulantes. El esqueleto de la tierra hállase oculto bajo la carne mollar, ocultando pómulos y juanetes escuálidos. Cañotas llenas de cicatrices y salpullidos y cabelleras frondosas de castaños alternan con los robles y los pinos que bailan recatadamente con la brisa que a ratos deserta del mar.

Hace algo más de un siglo, ante el peligro, Ferrol y Cariño mantuvieron una relación muy íntima. Al iniciar nuestros arsenales, Carlos III, aquel rey que con la mejor buena fé del mundo, dejó preparada la pérdida de Africa y América, con visión certera, creyó conveniente artillar los pueblos cercanos a esta plaza. Instaláronse en Cedeira los fuertes de la Concepción y Sarrial; Cariño, Barquero y Vares fueron artillados más modestamente: cuatro cañones en cada uno.

Waren, almirante de muchas campanillas, quiso tomarnos por sorpresa. El 1.800 trató de desembarcar en la villa de origen finicio. El encargado de las piezas artilleras llamábase Altesor; a falta de balas, cargó los cañones con piedras esféricas, facilmente halladas en los restos del muelle romano. Con medios tan primitivos y tan análogos al cañón de «pau» que derrotó a Ney en Pontesampayo, logróse que los invasores desistiesen de sus propósitos. Tantearon de nuevo por Doniños, uno de los flancos de la derecha, a nueve kilómetros de nuestra plaza. Volvieron a ser expulsados despues de 36 horas de contienda. 15.000 hombres pretendieron la empresa. 2.000 escasos la impidieron. Cariño, Vares y Ferrol no admitieron bromas.

Cariño entra en fiestas, tregua necesaria a su trajín babélico, olvidará por instantes brevísimos, como todo lo grato, los aguilones, las redes mojadas y sus barcas con el vientre lleno, riéndose de las olas, desafiando los vientos y más de un«vello, petruço c'a cavicha apegada n'os beißos, lembrará a súa, escachada fai tempo n'us vellos penedos.»

J. LEYRA DOMINGUEZ

C. DE LA R. A. GALLEGA.





CARIÑO.—Vista general



Actividad en el muelle



CARIÑO

FIESTAS PATRONALES

QUE SE CELEBRARAN
LOS DIAS 23-24-25-26
DE AGOSTO, EN HO-
NOR A SU PATRONO

SAN BARTOLOMÉ

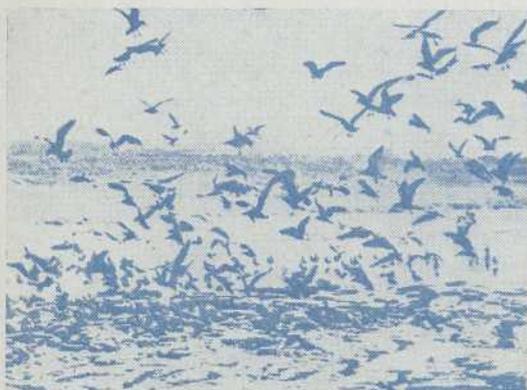


1.951





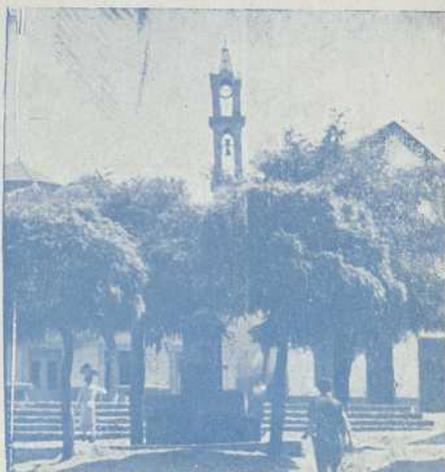
CARIÑO.—Vista parcial



Gaviotas en la playa



Una típica plaza



P
R
O
G
R
A
M
A

DÍA 23

A las doce de la mañana, el repique general de campanas, con el disparo de veintiuna bombas-cañonazos, anunciarán el comienzo de estos tradicionales festejos.

Seguidamente las secciones de

GIGANTES Y CABEZUDOS

acompañadas de GAITAS DEL PAIS, recorrerán la población alegrando el ambiente. Simultaneamente una laureada

BANDA MILITAR

iniciará el desfile por las calles y avenidas de la villa, tocando un marcialísimo pasodoble.

A las siete de la tarde, SOLEMNES VISPERAS en el Templo parroquial.

A las ocho,

GRAN CONCIERTO

por la BANDA MILITAR, en la plaza de la Pulida.

A las once de la noche, en el Paseo del Muelle, luciendo este hermoso paraje una espléndida iluminación, tendrá lugar la

Primera Gran Verbena

que se prolongará hasta altas horas de la madrugada.



P
R
O
G
R
A
M
A

DÍA 24

A las ocho de la mañana, DIANAS Y ALBORADAS, por la Banda Militar.

A las diez,

Desfile de la vistosa y típica Danza de Arcos acompañada por una Sección de GAITAS.

A las doce, en la iglesia parroquial, profusamente adornada e iluminada, tendrá lugar una

SOLEMNISIMA MISA

en honor de su excelso patrono, organizándose a la terminación de la misma, la

MAGNA PROCESION

con la imagen de SAN BARTOLOMÉ, la que seguirá el itinerario de costumbre, y al paso de la cual se quemarán monumentales tracas.

A las dos de la tarde,

CONCIERTO MUSICAL

en la Plaza del Caudillo, a cargo de las BANDAS DE MUSICA, las que interpretarán lo más selecto de su extenso repertorio.

A las siete, en la Plaza del Caudillo,

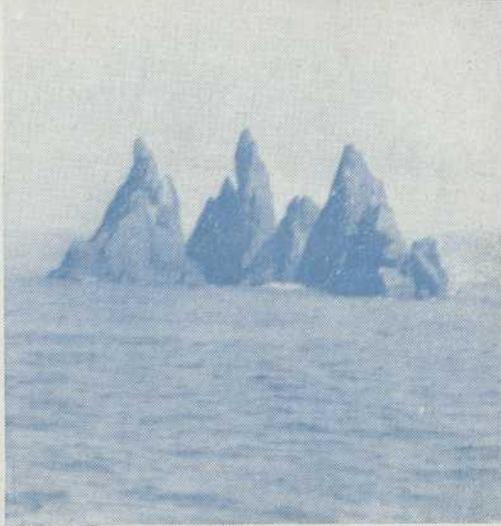
FIESTA POPULAR

amenizada por la BANDA MILITAR y una afinadísima ORQUESTA de gran renombre regional.

A las once de la noche,

Sorprendente Verbena

hasta la madrugada, durante la cual se quemarán profusos Fuegos de artificio y lucería, con diversidad de atracciones pirotécnicas de gran efecto.



CARIÑO.—Los típicos «Farillones»



CARIÑO.—Típica calle



DÍA 25

A las diez de la mañana, pasacalle por la **BANDA MILITAR.**

A las doce, en la iglesia parroquial

FUNCION SOLEMNE RELIGIOSA

al final de la cual, saldrá una lucida **PROCESION.**

A la una, en la Avenida del Malecón,

PASEO DE MODA

A las cinco de la tarde,

Grandes Regatas Marítimas y Concursos de natación

otorgándose buenos premios a los vencedores.

A las siete,

MONUMENTAL BAILE

en la Plaza del Caudillo, el que estará amenizado por la Banda y Orquesta.

A las once de la noche,

Fantástica Verbena

en la Plaza del Caudillo, luciendo ésta, una gran iluminación a la veneciana; celebrándose, durante el transcurso de la misma, la

Segunda Sesión de Fuegos de Artificio

con nuevas y deslumbrantes figurillas.



Al igual que el día anterior, la **VISTOSA Y TIPICA DANZA DE ARCOS** dará realce a estos actos.

DÍA 26

A la mañana, anuncio de fiestas, con cohetes.

A las doce, las BANDAS DE MUSICA y GAITAS DEL PAIS, recorrerán las calles del Puerto, al son de alegres pasodobles, anunciando la

JIRA CAMPESTRE

trasladándose seguidamente al pintoresco SOTO DE LOURIDO, donde se celebrará la tradicional y animada ROMERIA.

A las seis de la tarde, COROS Y DANZAS POPULARES interpretarán, con toda maestría, lo mejor del folklore regional.

A las diez de la noche,

Ultima Gran Verbena

hasta la madrugada, en la Plaza de la Pulida, la que estará esplendidamente iluminada a la veneciana, y que será amenizada por DOS FORMIDABLES ORQUESTAS, con disparo de voladores y profusión de Fuegos de lucería.



Como broche de cierre a tan sugestivo y atrayente programa, un GIGANTESCO GLOBO será elevado como señal de terminación de estas fiestas.





Vista de la playa



Descarga en el muelle de ribera



Notas al Programa

- La iluminación que lucirá durante los días de fiestas nuestro hermoso Puerto, así como la de la torre de la Iglesia, será instalada por una importante Casa de El Ferrol del Caudillo.
- El servicio de altavoces será instalada por una Casa de La Coruña.
- Para los espectáculos especiales tales como Conciertos, Regatas de traineras, Concursos de natación, se repararán programas de mano al efecto.
- Las sesiones de Fuegos acuáticos, detonantes y de artificio, correrán a cargo de un afamado pirotécnico.
- Durante los días de festejos, la vistosisima y típica DANZA DE ARCOS, acompañada de una sección de Gaitas del país, hará las delicias de todos los asistentes, ejecutando lo más variado de su repertorio.





LA COMISIÓN

PRESIDENTE HONORARIO

D. FRANCISCO NAVARRETE CENIZA

Capitán de Corbeta - Ayudante Militar de Marina

PRESIDENTE

D. Antonio Yáñez Armada

VOCALES:

D. Modesto Fernández Pardo

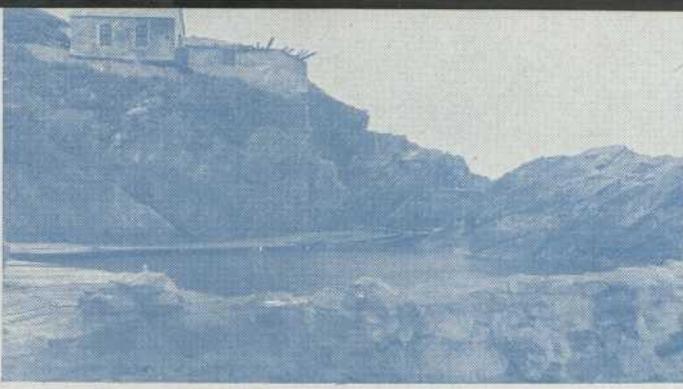
D. Enrique Fernández Yáñez

D. Andrés Lorenzo Sampedro

D. Antonio Pérez Breijo

D. Modesto Rodríguez Pita



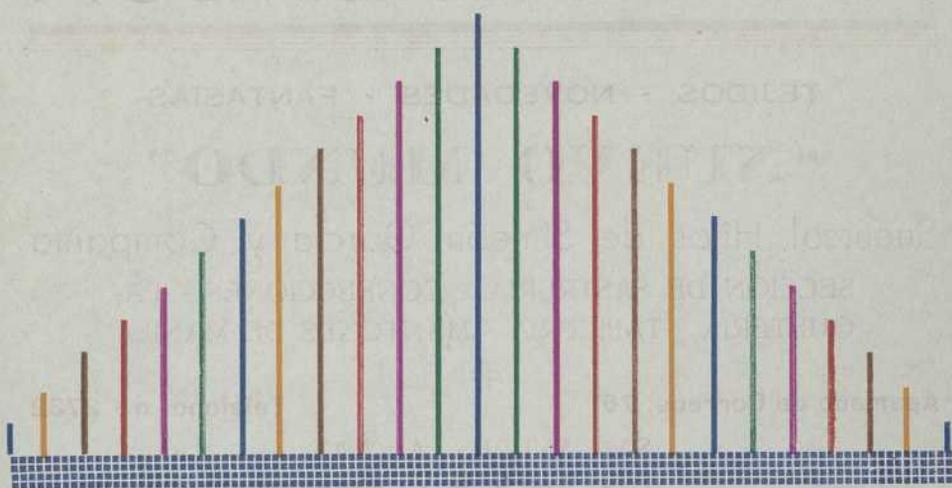


CARIÑO.—Bello rincón del Puerto

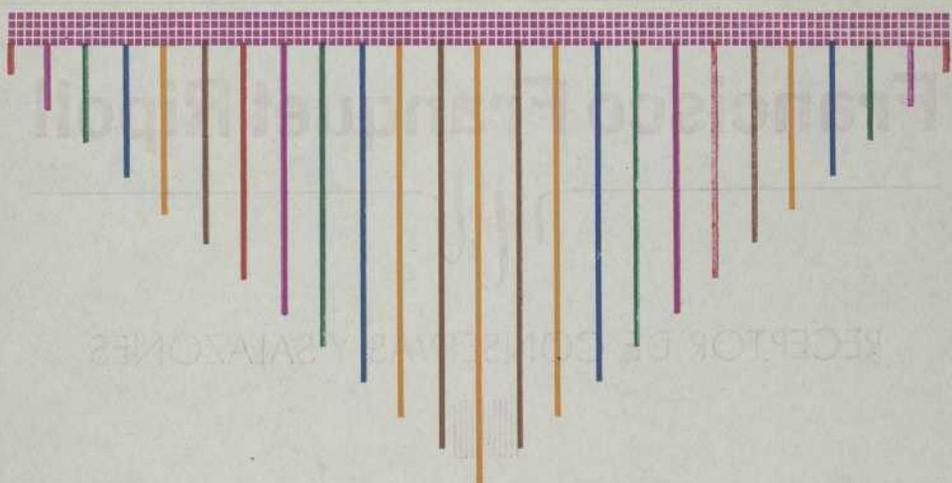


Vista parcial de la Carretera





GUIA COMERCIAL



AVENIDA DEL CABDILLO, 8

APARTADO DE CORREOS, 52 TELÉFONO, N.º 44 48

LÉRIDA

ALMACENES SIMEON

TEJIDOS - NOVEDADES - FANTASIAS

“NUEVO MUNDO”

Sucursal Hijos de Simeón García y Compañía

SECCIÓN DE SASTRERIA - CONFECCIONES - PA-
QUETERIA - TAPICERIA - MANTONES DE MANILA

Apartado de Correos, 76

Teléfono, n.º 2732

SAN ANDRES, 41 Y 43

LA CORUÑA

Casas en: Santiago - Villagarcía - Santander - Oviedo - Orense - Ponte-
vedra - Vigo - Lugo - El Ferrol - Gijón - Bilbao - León - Burgos - Madrid

Francisco Franquet Ripoll



RECEPTOR DE CONSERVAS Y SALAZONES



AVENIDA DEL CAUDILLO, 8

APARTADO DE CORREOS, 52

TELÉFONO, NÚM. 1638

LÉRIDA

MANUEL ABELLA DOMENECH

FABRICA DE CONSERVAS,
ESCABECHES Y SALAZONES



"LA PURIFICACION"

(MARCA REGISTRADA)



TELÉFONO, 26 :-: APARTADO, 14

TELEGRAMAS: **MANUEL ABELLA**

CARIÑO
(LA CORUÑA)

DESTILERIAS DEL NOROESTE, S.L.

J U B I A



DESTILACIÓN A VAPOR DE TODA CLASE DE
CREMAS Y LICORERÍA FINA

ESPECIALIDADES:

ANÍS TESORO :: ANISETE IMPRESCINDIBLE

COÑAC TRES ÉPOCAS :: GINEBRA LA FLOTA



Representante en esta Zona: **CANDIDO BREIJO** Agente Comercial Colegiado
PUERTO DE CARIÑO

Motores DIESEL y SEMI-DIESEL

SEVIL

Marinos e Industriales desde 3 hasta 120 H. P.



JAIME I, 53 :: Teléfono, 1161

TARRAGONA

FABRICA DE REDES E HILOS
DE ALGODON PARA LA PESCA

Hijos de Gabriel Juliá, S. A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **JULIAREDES**



BRUCH, 7 ::: Teléfono, 21-14-22

BARCELONA

MANGRANÉ, HIJOS

SUCESORES DE JULIÁN MANGRANÉ
(CASA FUNDADA EN 1887)

LÉRIDA



CÁMARAS FRIGORÍFICAS

**PESCA SALADA
COLONIALES, ACEITES
Y CONSERVAS PESCADOS**

**APARTADO DE CORREOS, n.º 1
TELÉFONOS: 1730 y 1731
DIRECCION TELEGRAFICA: **MANGRANÉ****

Transportes «CARIÑO»

DE

A LUIS PIÑEIRO LAGO

Concesionario de los Despachos de la RENFE en Cariño y Ferrol

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: JULIARDES



CAMIONES DE GRAN TONELAJE

CARIÑO D. C.: Servicio de mercancías

TELÉFONOS: 20 Y 28 :- APARTADO, 18



EL FERROL DEL CAUDILLO

Servicios de billeteaje, camionaje y autómibus a todos los trenes

FERNANDO VILLAAMIL, 14 :- TELÉFONOS: 485 - 486

SUCESORES DE JULIAN MANGRANÉ

(CASA FUNDADA EN 1887)



Despacho auxiliar en Ortigueira

CON RAMIFICACION A VICEDO

AFLUENCIA: Estación F.F. c.c. Ferrol del Caudillo

CÁMARAS FOTOGRAFICAS



Despacho auxiliar en Fontán:

AFLUENCIA: Estación F.F. c.c. de La Coruña

APARTADO DE CORREOS N.º 1

TELÉFONOS: 171

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: MANGRANÉ

PESCA SALADA

COLINAS

Y CONSERVAS PESCADOS

MUEBLES

ORDON

Fabricación garantizada

INSTALACIONES EN GENERAL

DECORACIÓN

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

EXPORTACIÓN



TELEFONOS: 1695 - 1307

Talleres: Santa Clara, 4 :: Despacho: Ruedas, 34

Santiago de Compostela

LUCIANO EIROA y C.^{IA}

(S. R. C.)

Almacén de Coloniales, Cereales
Harinas, Vinos y Aguardientes

TOSTADERO DE CAFÉ



TELÉFONO, 3

JUBIA

SUCURSALES: BODEGAS LA RUA-PETIN. - ORENSE
» PONFERRADA. - LEON.

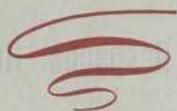
Fábrica de Alcoholes y Aguardientes

LA RUA - PETÍN (Orense)

PAPELERIA :: LIBRERIA

IMPRENTA

LOMBARDERO



REAL, núm. 36

La Coruña

FRANCISCO CHACARTEGUI



ARMADOR DE BUQUES

y

COSECHERO DE SAL



NUEVA, 2, Dplo. :: Teléfono, 1578

CADIZ

SUCESORES DE
A. BARREIRO y C.ña



Consignatarios de Buques
Agentes de Aduana Colegiados
Fletamentos - Seguros Marítimos - Transportes

CASA FUNDADA EN 1.886

Consignatarios de la Naviera «IBARRA Y C.ª» S. en C., de Sevilla, que tiene establecida una LINEA REGULAR DE CABOTAJE entre los Puertos de la Península, y una LINEA TRASATLANTICA DE PASAJE con los Buques «CABO DE BUENA ESPERANZA», «CABO DE HORNOS» y «JUAN DE GARAY», con salidas mensuales de BARCELONA y CADIZ para RIO DE JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES.



Oficina del Muelle: Treinta de Agosto, 3

Oficina Central: Fernando Villaamil, 61

OFICINA CENTRAL. . . 2087
Teléfonos: OFICINA DEL MUELLE. 2021
PARTICULAR. . . . 2347



Apartado de Correos, 907

El Ferrol del Caudillo

LUME, S. A.

PATENTES, PINTURAS
ESMALTES, BARNICES



Ramón de la Sagra 5, 1.º dcha.

TELÉFONO, 3225

La Coruña

HIJOS DE

MATIAS FERRANDO

Receptor de Sardinias Pren-
sadas y Saladas, Atunes,
Conservas y escabeches.

CAMARAS FRIGORIFICAS



Telegr.: MAFERRANDO :- Telf. 14

Donotea, 4, y Güel y Mercader, 7

REUS

FREIRE HNOS. S. A.



Hierros y Metales



JUBIA

EL FERROL DEL CAUDILLO

"LA DAMA"

(MARCA REGISTRADA)

Mengual y Martínez
EXPORTACION

PIMENTON AZAFRANES
ESPECIES

Casas en:

PLASENCIA (Cáceres)

TELÉFONO, 36

LORA DEL RIO (Sevilla)

TELÉFONO, 51

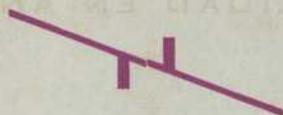
Casa Central en:

ESPINARDO (Murcia)

TELÉFONO, 54

CAMISERIA Y CONFECCIONES

IZQUIERDO



Especialidad en camisas a medida



SAN ANDRES, 13

TELEFONO, 2367

LA CORUÑA

Básculas «MONTAÑA»

(LA MARCA DE GARANTIA)

Desde la Balanza automática a la Báscula-puente de 100 toneladas



FABRICANTES:

Constructora Montañesa, S. A.

FEDERICO VIAL, 8 y 10

SUCURSAL: ARROYO, 15

SANTANDER

SEVILLA

"LA MERCEDES"

Fábrica de Conservas y Salazones de Pescados

ESPECIALIDAD EN ANCHOADO



JOSE BLANCO PEÑA

TELEGRAMAS: BLANCO

TELÉFONO, 36

APARTADO, 16

CARIÑO

(LA CORUÑA)

José Santiago Abella

PESCADOS «SANTIAGO»

Fábrica de Conservas y Salazones



TELÉFONO, 33

APARTADO, 2

CARIÑO

(LA CORUÑA)

IMPORTACIÓN DE BACALAO
SALAZONES - CONSERVAS

JUAN BATISTA

CASA FUNDADA EN 1778

BARCELONA



OFICINAS: BONAIRE, 7

TELÉFONO: 21-89-42

TELEGRAMAS: **JOBATISTA**

José Filgueira Rubido

FABRICA DE CONSERVAS

Escabeches y Salazones de Pescados



DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **FILGUEIRA**

APARTADO, 12 :-: TELÉFONO: FÁBRICA, 35

BURELA

(LUGO)

CARIÑO

(LA CORUÑA)

COMERCIAL

GONZALEZ PINEDO



REGALADO, 6

VALLADOLID

Exclusivas **SAINZ**

REAL, 140 - FERROL



AGENCIA OFICIAL DE:

HISPANO OLIVETTI

la máquina de escribir y sumar para la oficina moderna.

WERTHEIM

la máquina de coser y bordar de la más alta calidad.

RADIOS

«LA VOZ DE SU AMO» y «ASKAR» los de mayor garantía.

FORTIS

la más perfecta y acabada caja de caudales.

Ventas con grandes facilidades de pago

Caja de Ahorros-Monte de Piedad

FUNDADA EN 1.876

LA CORUÑA



SUCURSALES Y AGENCIAS:

LUGO, ARZUA, BETANZOS, CARBALLO, CARIÑO,
CEE, CURTIS, MELLID, PARGA, PUENTES DE GARCIA
RODRIGUEZ Y SANTA MARTA DE ORTIGUEIRA.



AGENCIA URBANA N.º 1

Concepción Arenal, núm. 1 - (La Palloza)



AGENCIA EN MADRID:

INSTITUTO DE CREDITO DE LAS CAJAS DE AHORRO
ALCALÁ, 27



OPERACIONES PRINCIPALES:

Imposiciones ordinarias y a plazo :-: Cuentas corrientes de Ahorro
Préstamos con garantía hipotecaria, personal y sobre alhajas, ropas
y efectos :-: Compra de Valores para imponentes :-: Depósito de
Valores y cobro de cupones.



FEDERICO

Almacenes de Bacalao



Despacho: Pescadería, 1

Almacén: Guillén, núm. 1

Cámara: Caldés, núm. 10

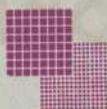
(Locales instalados en el mismo edificio)

HEREDIA

y Pesca Salada



TELEFONOS: { 214665
 { 214397



BARCELONA

Francisco Couto Gómez

SUMINISTROS NAVALES

Depositarario para el Noroeste de Galicia de la
COMPANIA VIGUESA DE PINTURAS, S. A.

ESPECIALIDADES:

PINTURAS: «ALTAMIRA» y «ANDURIÑA»

PATENTES: «ATILA» y «RAINERA»

LUBRIFICANTES AMERICANOS «**CUCH-OIL**»

Alquitranes, Black-Warnish y Cottones de Limpieza para Maquinaria

Almacenes y Oficinas: Caballeros, 27 y 29

TELÉFONO, NÚM. 3104

LA CORUÑA

FABRICA DE CONSERVAS

«**LA ALFONSITA**»

José Antonio Abella

TELEGRAMAS: **ABELLA-TEIJIDO**

TELÉFONO, 8

APARTADO, 6

CARIÑO

(LA CORUÑA)

BANCO CENTRAL

Alcalá, 49 y Barquillo, 2

MADRID



OFICINA CENTRAL, 279 SUCURSALES Y 69 AGENCIAS
EN CAPITALS Y PRINCIPALES PLAZAS DE LA PENIN-
SULA, ISLAS BALEARES, CANARIAS Y MARRUECOS.

Capital en circulación. 275.000.000 de pesetas

Fondos de Reserva. 275.000.000 de »



CORRESPONSALES EN TODAS LAS PLAZAS IM-
PORTANTES DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO



Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 903

Feliciano Docanto Martinez

CONSERVAS DE PESCADO

● MARCA **LA LEGITIMA** ●

FABRICAS EN: { **CARIÑO** (Coruña)
VICEDO (Lugo)
CILLERO (Lugo)

TELEGRAMAS: **FELICANTO**

Dirigir la correspondencia a:
APARTADO DE CORREOS, 25

TELÉFONOS: PARTICULAR. 19
OFICINAS. . . 2

C A R I Ñ O
(LA CORUÑA)

Hijos de Juan Fernández Loureiro

Agentes Comerciales Colegiados



DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **LOUREIRO**



FONSECA, 5-1.º

Teléfono, 2531

LA CORUÑA



TIPOGRAFÍA * FOTOGRAFADO
CROMOTIPOGRAFÍA * DIBUJO
TRABAJOS DE LUJO
REPRODUCCIONES DE ARTE
ACCIONES * CHEQUES * ETIQUETAS
REVISTAS * LIBROS * CATÁLOGOS

AVENIDA DE RUBINE, 31
TELÉFONO NÚM. 2657
APARTADO NÚM. 195
LA CORUÑA

EFFECTOS NAVALES

El Palangre, S. L.

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA TODAS
LAS ARTES DE PESCA - PINTURAS - ACEITES
Y DEMAS VARIEDADES DEL RAMO

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Avenida de Fernández Latorre, 42 -:- Teléfono número 3471

LA CORUÑA

SELECCIONE BIEN SUS MATERIALES Y COTIZARÁ BIEN SUS OBRAS.

EMPLEE

ESTRUCTURA

CEMENTO

REZOLA

REVESTIDO

Azulejo «Illiturgi»
Gres «Cucurny»
Corcho «Coryma»
Baldosas «Escofet»
Cerámicas «Toda»

CUBIERTAS

Teja plana Borja
Fibrolita
Vidriados «Coromina»
Embreados «Manrique»
Pizarras «Extomadura»

SANEAMIENTO

Porcelana «Roca»
Loza «Arsani»
» «Sangrá»
» «Alemana»
» «Inglesa»

IMPERMEABILIZACION

Anthidro «Watproof»
Tectina Plástica
» Fibrosa
Antiol «Watproof»
Asfaltos «Maestu»

SERVICIOS

Bañeras «Roca»
Neveras «Frisan»
Calentadores «Viltir»
Cocinas «Orbeagozo»
» «Corcho»

VENDEDORES

Insua y Vizoso, S. L.

Avda. Rubine, 1 -- LA CORUÑA

SUCURSAL EN EL FERROL DEL CAUDILLO. ESPARTERO, 41

Mirambell y Millet, S. L.



EFFECTOS NAVALES



VIGO

Plaza de Compostela, 11

TELÉFONO, 2628

LA CORUÑA

CALLE DE DURAN LORIGA
(Frente al Palacio de Hacienda)

TELÉFONO, 2416

TONELERIA MECANICA



Se construyen y arreglan toda clase de cubas, tinas, bocoyes, fudres, barriles, desde medio litro hasta 5.000 cántaras. Lo mismo ovaladas que redondas, para vinateros, licoristas, aceiteros, etc.

COMPRA Y VENTA DE BARRILES Y BIDONES PETROLEROS
Especialidad en Barriles escabecheros, salazón, tinas y comportas

Esmero en los trabajos :-: Prontitud en el servicio

PEDRO SAEZ TORRECILLA

Alameda de Urquijo, 27 (Pabellón) - **BILBAO** - Teléfono, núm. 18751

Ulleque
SASTRERIA DE ALTA CALIDAD
PAÑERÍA - CAMISERÍA
CONFECCIONES FINAS-ARTICULOS PARA CABALLERO

Rúa Nueva, 28 (Castelar) Teléf. 2123 La Coruña

Manuel Cardesin Fernández

SUCESOR DE POUPARIÑA

Casa fundada en 1.900



Gran Cerería a vapor

Especialidad en cirios y velas de cera pura en todas formas y tamaños :-: Bujías esteáricas blancas y en colores :-: Cera preparada en pastillas para pisos y muebles :-: Incienso superior molido :-: Mariposas «Glafey» de 24 horas de duración.



Fernando Villaamil, 36 :-: Teléfono, n.º 1804

El Ferrol del Caudillo

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Domicilio Social: Alcalá, 14. - **MADRID**

Capital desembolsado Ptas. 263.613.875'00

Reservas » 308.114.043'28

442 DEPENDENCIAS EN ESPAÑA Y MARRUECOS

Ejecuta Bancariamente toda clase de
operaciones Mercantiles y Comerciales

Está especialmente organizado para la financiación
de asuntos relacionados con el comercio exterior.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO :: LIBRETAS DE AHORRO

Sucursal de El Ferrol del Caudillo

FERNANDO VILLAAMIL, 61 :: TELÉFONOS: 1402 - 1403

(Aprobado por la Dirección General de Banca con el núm. 913, el 30-4-51.)

José Carmona García

SALAZONES

Cosechero y exportador de Frutos secos



A G U I L A S

(MURCIA)

APARTADO, 7

TELÉFONO, 10

IMPORTACIÓN DE BACALAO

Receptor, Sardinias y Conservas de Pescados

CONSIGNACIÓN



Hijo de José Bellot Fons

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **JOBELLOT**



MERCADO, n.º 23

Teléfonos: 12230 - 11688

VALENCIA

Juan Lucas Olarte Padilla

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Especializado en el Ramo de Salazones y Conservas de Pescado

APODERADO Y SOCIO DEL AGENTE COMERCIAL EN MURCIA

FRANCISCO CEGARRA CAÑAVETE

TELÉFONO, 1982 - Santa Teresa, 3 y 5. Bajo - APARTADO, 218



TELEGRAMAS: JUAN LUCAS

Corredera de las Virtudes, 1

TELEFONO, 44, de 8 a 10 noche (provisional)

PUENTEDEUME (La Coruña)

FRANCISCO MARTINEZ POVEDA



REPRESENTACIONES EN GENERAL

Especialidad en Conservas y Salazones de Pescados



DIONISIO GUARDIOLA, 25 :: TELÉFONO, 2020

ALBACETE



GALICIA, S.A.

DOMICILIO SOCIAL: TERESA HERRERA, 17

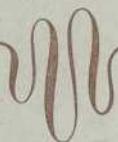
LA CORUÑA

Delegaciones y Agencias en las capitales y principales pueblos de la Región

RAMOS EN QUE OPERA: ACCIDENTES DEL TRABAJO EN LA INDUSTRIA; ACCIDENTES DEL TRABAJO EN EL MAR; ACCIDENTES INDIVIDUALES, RESPONSABILIDAD CIVIL; INCENDIOS; CRISTALES; COMBINADO DE INCENDIO-ROBO; ROBO Y TRANSPORTES.

(Aprobada por la Dirección General de Seguros el 27-1-45)

Leopoldo Yáñez Armada



"LA MARUXIÑA"

FÁBRICA DE CONSERVAS, ESCABECHES Y SALAZONES DE PESCADOS



Apartado, 19

Teléfono, 27

CARIÑO

(LA CORUÑA)



LA METALURGICA, S. A.

TALLER MECANICO

Litografía y construcción de envases metálicos



Oficinas y Talleres: García Barbón, 92

TELEFONO, 1216

APARTADO, 122

V I G O

ALMACENES DE:
Hierros, Aceros, Ferretería
Materiales de Construcción
Muebles, Cocinas, Vidrios
Droguería y Saneamiento.

VIUDA DE

EVARISTO DIAZ RODRIGUEZ



TELEFONO, 16

JUBIA
(EL FERROL DEL CAUDILLO)

PULCHRA, S. A.

FABRICA DE PINTURAS
BARNICES, ESMALTES Y COLORES



TELEGRAMAS: PULCHRA
RUIZ ZORRILLA, 3 Teléfono, 36

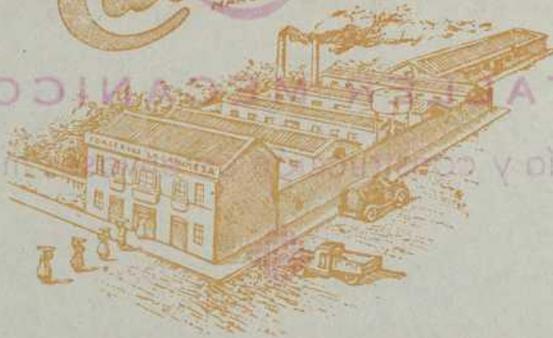
SANTANDER



Fabrica los renombrados artículos: Pintura-Esmalte FLOTALIN especial para barcos :-: Patente MATEOLA, color chocolate y verde, especial para barcos de madera :-: Pinturas y esmaltes marca BIRNA y en general toda clase de productos relacionados con esta clase de INDUSTRIA.

Hijos de José Abella Toimil, S. L.

"Le Carriera"
MARCA REGISTRADA



Fábrica de Conservas, Salazones y Escabeches de Pescados

TELEFONOS: Domicilio, 17 - Fábrica, 10 - APARTADO, 5

TELEGRAMAS: ABELLA-TOIMIL

CARIÑO (La Coruña)

Manuel Vázquez Pérez

ACCESORIOS DE AUTOMOVILES

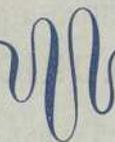
Concesionario de los famosos neumáticos "PIRELLI"

FRUTOS SAAVEDRA, 42

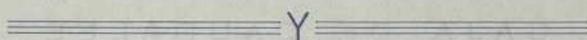
TELÉFONO, NÚM. 1265

El Ferrol del Caudillo

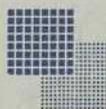
Antonio Yáñez Armada



FÁBRICA DE ASERRAR



TALLER MECÁNICO



Teléfono, n.º 26

Apartado, n.º 14

Telegramas: «MADERAS»

CARIÑO
(LA CORUÑA)

MANUEL PONS Y CASTRO

Profesor e intendente mercantil - Organizador comercial diplomado

ORGANIZACIÓN MODERNA DE OFICINAS
COMERCIAL :: GRÁFICA :: CONTABLE

LARRA, núm. 12 ◆ **MADRID** ◆ Teléfono, 24-91-34

ESPECIALIDADES:

Impresos en relieve de la firma Luis Farinetti de Valencia

LITOGRAFIA :: HUECOGRABADO :: OFFSET

Material de Oficinas - Papelería - Mobiliario de Oficinas
en maderas finas, acero y tubo cromado.

Máquinas de sumar, calcular, contabilidad y estadística.

CAJA DE CAUDALES

Lámparas OSRAM de la firma Vañó, Sánchez y C.^a - Alicante

Gracia Caminals y C.^{IA}

SOCIEDAD LIMITADA

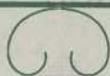
Almacén de Conservas y Salazones de Pescado

◆
ALCAÑIZ

Sucursal en TORTOSA

Rambla Cataluña, núm. 9

CARBONELL y C.^{IA} DE CORDOBA, S. A.



CENTRAL: CORDOBA

SUCURSALES: AGUILAR DE LA FRONTERA, CASTRO DEL RIO, GRANADA, JAEN, MADRID, MELILLA, SEVILLA, VILLAGARCIA DE AROSA, LA CORUÑA.



Primera firma exportadora de Aceites de Oliva



La mayor y más perfecta refinería



Aceites de oliva refinado, especial para conservas



PROVEEDORES PREDILECTOS DE LA INDUSTRIA
CONSERVERA POR SUS INIMITABLES TIPOS.



Agentes para La Coruña:

Hijos de Juan Fernández Loureiro

FONSECA, 5-1.º :: Teléfono, 2531

LA CORUÑA

SALAZONES Y CONSERVAS

DE TODA CLASE DE PESCADOS



VENTAS EN COMISION



SALAZONES

RECH, núm. 62

Y

PESCADERIA, 7

Telegramas: SALORTET

Mojamas - Bacalaos - Abadejos



CAMARAS FRIGORIFICAS



HORTET, S. A.

TELÉFONOS: 220645
220646

Barcelona



Vista de la Fábrica de Luarca



Vista de la Fábrica de Bilbao

RAMIRO P. DEL RIO, S. A.

Fabricación de toda clase de Envases Metálicos

CROMO, LITOGRAFÍAS Y RELIEVES, SOBRE HOJA DE LATA Y CARTÓN

FÁBRICAS EN:

LUARCA

APARTADO, 4 ::: TELÉFONO, 71

BILBAO

IPARRAGUIRRE, 2 ::: TELÉF. 11.599

LOS MAS SELECTOS

y recientes modelos de temporada, en punto de «angora», «angorina» y lana, podrá Vd. elegirlos en la amplia colección de CHAQUETONES, JERSEYS, BLUSAS y CHAQUETAS «fantasía» y clásicas, BOLEROS de niña, etc., que, en moderno colorido, tenemos el gusto de ofrecerle.

NIKYS,

tipo francés, *la prenda veraniega de moda*, en variada gama de colores, para Señora y niña.

TRAJES DE BAÑO,

en calidades finas y corrientes, para Señora, Caballero y niño.

CHAQUETAS PLAYERAS,

Pescadoras, Guayaberas, Albornoces, etc., para Caballero y niño.

Veán las magníficas exposiciones que presentan los

Almacenes

Pidoltti

S. L.

TELÉFONO, 3415
SAN ANDRÉS, 53

LA CORUÑA

Contra petición de nuestros distinguidos clientes, enviamos muestras y servimos encargos a toda la región.

LUBRIFICANTES AMERICANOS
PARA VAPORES Y MOTORAS

RUVEL

ALQUITRAN VEGETAL CORDELIA
PARA REDES DE PESCA Y CORDELERIA NAVAL
TINTES PARA REDES :-: COTONES Y TRAJOS PARA LIMPIEZA
ACEITES DE LINAZA Y ESPECIALES PARA PINTURAS

JULIO RUIZ DE VELASCO

IMPORTADOR

Avda. José Antonio, 12 - **BILBAO** - Teléfonos: 13990 - 18277



Representante: VICENTE DOCANTO MARTINEZ

CARIÑO (La Coruña)

Suárez Ferrín Hermanos



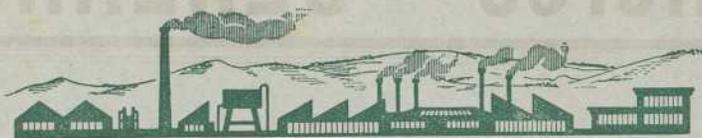
Maquinaria Industrial y Agrícola :-: Accesorios en general

VENDEDORES EXCLUSIVOS DEL
STANDARD SOLDERING CRYSTAL
UNICO FUNDENTE CIENTIFICO PARA SOLDAGE



SÁNCHEZ BREGUA, 10

LA CORUÑA



RICARDO S. ROCHELT S.A.

- CASA FUNDADA EN 1858 -

FÁBRICA DE ENVASES METÁLICOS



VDA DE EPALZA nº 5 - 1º
APAR nº 120 - Telf. 11019-11020

BILBAO

Talleres "CENZANO"

MAQUINARIA PARA FABRICAS DE
CONSERVAS Y ENVASES METALICOS

ESPECIALIDAD EN:
MAQUINAS CERRADORAS UNIVERSALES



CALLE GALICIA, 3

Teléfono, n.º 1883

LOGROÑO

Leandro Bruna Rodríguez

Mayorista de Pescados frescos
ESCABECHES y SALAZONES



Teléfonos: PARTICULAR. 271716
MERCADO. . 273284

M A D R I D

TALLERES ELECTRO-MECANICOS

La
Instaladora Eléctrica



MAQUINARIA Y MATERIAL ELÉCTRICO

Cargas de Baterías - Instalaciones
Montajes y Reparaciones.

Especialidad en instalaciones y
Accesorios para Buques.



GALIANO, 10 Teléfono, 1430

El Ferrrol del Caudillo

FERRETERIA

EL POTE, S. A.

Concesionaria de Automóviles AUSTIN



Efectos navales - Material eléctrico - Herramientas - Herrajes.

Accesorios para automóviles

Armas y Explosivos

Artículos para Caza y Pesca.



Almacenes y Oficinas:

AVENIDA FINISTERRE, 13

Apartado de Correos, 176 :-: Teléfonos: 4000 - 4001

LA CORUÑA

Cipriano Abella López



Fábrica de Conservas, Salazones y Escabeches
«LA ENCARNACION»



TELÉFONO, 15

APARTADO, 15

CARÑO
(LA CORUÑA)

EL POTE, S. A.

Concesionaria de Automóviles AUSTIN

RESERVADO

Artículos para Casa y Pesca.
Armas y Explosivos
Accesorios para automóviles

Almacenes y Oficinas:

Avenida Finisterre, 15

Apartado de Correo, 178 - Teléfonos: 4000 - 4001

LA CORUÑA

TALLERES ELECTRO-MECANICOS

RESERVADO PARA

MANUEL VAZQUEZ

Accesorios para Buses.
Especialidad en instalaciones y
Montajes y Reparaciones.
Cargas de baterías - instalaciones

EL FERROL DEL CAUDILLO

GALIANO, 10 - Teléfono, 1430

El Ferrol del Caudillo

ENVASES METALICOS

Barrenechea Goiri y C.^{ia}

L I M I T A D A



LITOGRAFIA SOBRE METALES



AVENIDA DE RECALDE, 30

B I L B A O



CASA ESPECIALIZADA EN LA FABRICACION Y LITOGRA-
FIADO DE ENVASES PARA CONSERVAS DE PESCADOS

Fábrica de Toldos y Confecciones REXIN

ROPAS DE AGUAS IMPERMEABILIZADAS CON
ACEITE DE LINAZA PURO PARA MARINEROS

Para TOLDOS de fachada
Para TOLDOS de camión
Para TOLDOS de playa
Para TOLDOS de terraza
Para TOLDOS de balcón

REXIN

Exija siempre la marca REXIN

EMILIA PARDO BAZAN, 4

TELEFONOS: 4425-4222

LA CORUÑA

Gran Fábrica de Cordelería de Esparto

PARA LA PESCA Y LA INDUSTRIA

EXCELENTE CALIDAD

FIBRAS DE AGRAMON, S. L.

ESPARTO Y SUS MANUFACTURAS

Dirección telegráfica: FIDEA - Agramón - Hellín

CALLE TESIFONTE GALLEGO, 7

AGRAMON (Albacete)

Fernández, Torres y Compañía

Almacenes de Ferretería, Hierros, etc.



ESTABLECIMIENTOS EN:

LA CORUÑA

LUGO

Almacenes BARREIRO

Casa fundada en 1886

Especialidad en Pañería para Caballero

Tejidos :: Novedades :: Confecciones

VENTAS MAYOR Y DETALL



CALVO SOTELO, 114

Teléfono, núm. 2137

El Ferrol del Caudillo

Sandomingo, Casariego y C.^{ía}

SOCIEDAD LIMITADA

SANTA MARTA DE ORTIGUEIRA
(CORUÑA - ESPAÑA)



FÁBRICA DE CONSERVAS, ESCABECHES
Y SALAZONES DE PESCADOS

EN

CARIÑO



“LA ORTEGALESA”

(MARCA REGISTRADA)



FÁBRICAS FILIALES EN:

Lage, Cedeira y Camariñas

Rafael Ridaura, S. A.



SALAZONES



MURILLO, núm. 5

Teléfonos: 11021 - 51963

VALENCIA

HIJO DE

Simón García González

“HISIGAR”



CAMISERIA A MEDIDA
CONFECCIONES



CORONEL CEANO, 2

ORNSE

Guillermo Pérez Díaz



MATERIAL ELECTRICO

INSTALACIONES Y MONTAJES

ILUMINACIONES DE FIESTAS



CASTAÑAR, 20

TELÉFONO, 1902

El Ferrol del Caudillo

ARTES GRÁFICAS

A. SANTIAGO

HACE TODA CLASE DE TRABAJOS TIPOGRÁFICOS A
PRECIOS ECONÓMICOS, CON PRONTITUD Y ESmero

LIBRERÍA Y PAPELERÍA

IMPRESOS PARA AYUNTAMIENTOS Y JUZGADOS
SELLOS DE CAUCHO - MENAJES PARA OFICINAS Y
ESCUELAS - ESTILOGRÁFICAS - TODA CLASE DE

OBJETOS DE ESCRITORIO

Libros, Periódicos, Revistas y Publi-
caciones nacionales y extranjeras.

Teléfono, núm. 114

Apartado, núm. 7

AVENIDA DE JOSÉ ANTONIO, 35

VIVERO

Jaime Ribó, S. A.

FABRICAS DE:

CORDELERIA DE TODA CLASE

REDES DE ALGODON PARA LA PESCA



TELEGRAMAS: CORDELERÍAS



Plaza de Berenguer el Grande, 1

Apartado, núm. 51

Teléfono, 22-64-53

BARCELONA

ENCARGUE SUS ENVASES METALICOS A
INDUSTRIAS METALICAS VIZCAINAS, S.L.

FABRICA DE ENVASES METALICOS
TUBOS DE ESTAÑO Y PLOMO LAMINADOS

Dirección telegráfica: **METALINAS**

TELÉFONO, 33437

APARTADO, 720

BILBAO

CONSERVAS "TALLON"

JESUS DIAZ IGLESIAS

Fábrica de Conservas, Escabeches y Salazones

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **JESUS DIAZ**

Apartado, 3

Teléfono, 31

CARIÑO

(LA CORUÑA)



IMPRESO EN
ARTES GRÁFICAS
A. SANTIAGO
VIVERO



F
2